Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 20:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Śpiewajcie JAHWE, wysławiajcie JAHWE, gdyż wybawił duszę potrzebującego z ręki niegodziwych!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Śpiewajcie PANU! Wysławiajcie PANA! On wybawił duszę potrzebującego z ręki niegodziwych!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Śpiewajcie JAHWE, chwalcie JAHWE, gdyż wybawił duszę ubogiego z ręki złoczyńców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Śpiewajcież Panu, chwalcie Pana, że wybawił duszę ubogiego z ręki złośników.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Śpiewajcie JAHWE, chwalcie JAHWE, bo wybawił duszę ubogiego z ręki złośliwych!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Śpiewajcie Panu, wysławiajcie Pana! Uratował bowiem życie ubogiego z ręki złoczyńców.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Śpiewajcie Panu, chwalcie Pana, gdyż wybawił duszę biednego z mocy złośników.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Śpiewajcie JAHWE, chwalcie JAHWE, bo uratował życie ubogiego z rąk złoczyńców!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Śpiewajcie JAHWE, chwalcie JAHWE, bo wybawił ubogiego z rąk złoczyńców.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Śpiewajcie [Bogu] Jahwe, wysławiajcie Jahwe, wybawił bowiem duszę biedaka z ręki złoczyńców!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Співайте Господеві, хваліть Його, бо Він вирвав душу бідного з руки тих, що роблять зло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Śpiewajcie WIEKUISTEMU, wysławiajcie WIEKUISTEGO, gdyż wybawia duszę biednego z mocy złoczyńców!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Śpiewajcie Jehowie! Wysławiajcie Jehowę! Bo on wyzwolił duszę biednego z ręki złoczyńców.